

Éditorial

Longévité et vieillissement : aspects scientifiques, médicaux et sociaux

Le vieillissement ne concerne plus seulement l'individu, mais la société toute entière. Les chercheurs, au premier chef ceux des domaines biomédicaux, ont une responsabilité primordiale pour que soient prévenues et éventuellement traitées les maladies liées à l'âge. Il est indispensable que les responsables politiques dégagent les moyens nécessaires pour permettre de mieux comprendre la longévité et le vieillissement, et tout ce qui peut en découler médicalement : sans bonne santé physique et mentale des personnes âgées, on court à la catastrophe pour chaque individu et pour la collectivité humaine tout entière – alors que les progrès exceptionnels des sciences biomédicales peuvent être mis en œuvre dès à présent. Il n'est que temps de s'en occuper.

Les Académies des sciences, l'Académie des sciences morales et politiques, l'Académie nationale de médecine et l'Academy of Medical Sciences of the United Kingdom se sont réunies pour organiser un colloque qui s'est tenu les 29 et 30 octobre 2001 et qui a été suivi par plusieurs centaines d'auditeurs. L'essentiel des communications est publié dans ce numéro des *Comptes rendus Biologies*.

Étienne-Émile Baulieu

La lettre de l'Académie des sciences n° 3
(printemps 2002)

Editorial

Longevity and ageing: scientific, medical and social aspects

Ageing no longer concerns only the individual, but the whole of society. Researchers, primarily those from biomedical domains, have a primordial responsibility for preventing, and if necessary curing, age-related diseases. It is absolutely necessary that public authorities release the necessary funds for a better understanding of longevity and ageing, and all medical consequences: without good physical and mental health of the elderly population, one heads towards disaster for each individual and for the entire human community – whereas the exceptional progress of biomedical sciences could be immediately exploited. It is now time to put this into action.

The French Academies of Sciences, of Moral and Political Sciences, and of Medicine, together with the Academy of Medical Sciences of the United Kingdom, have come together to organise a colloquium, held on 29 and 30 October 2001, with several hundred participants. The most important communications are published in this issue of *Comptes rendus Biologies*.

Étienne-Émile Baulieu

La lettre de l'Académie des sciences No. 3
(spring 2002)